

Izrek

Člen 18 ES je treba razlagati tako, da nasprotuje nacionalni zakonodaji, v skladu s katero davek na dohodek na starostno pokojnino, ki jo izplača državni zavod zadevne države članice osebi, ki prebiva v drugi državi članici, v določenih primerih preseže davek, ki bi ga bilo treba plačati, če bi ta oseba prebivala v prvi državi članici, kadar je ta pokojnina ves ali skoraj ves dohodek te osebe.

(¹) UL C 57, 5.3.2005.

Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 26. oktobra 2006 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgericht Aachen — Nemčija) — Hasan Güzeli proti Oberbürgermeister der Stadt Aachen

(Zadeva C-4/05) (¹)

(Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Sporazum o pridružitvi EGS-Turčija — Prosto gibanje delavcev — Člen 10(1) Sklepa št. 1/80 Pridružitvenega sveta — Zavrnitev podaljšanja dovoljenja za začasno bivanje turškemu delavcu)

(2006/C 326/14)

Jezik postopka: nemščina

Predložitevno sodišče

Verwaltungsgericht Aachen

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Hasan Güzeli

Tožena stranka: Oberbürgermeister der Stadt Aachen

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Verwaltungsgericht Aachen — Razlaga člena 10(1) Sklepa št. 1/80 Pridružitvenega sveta EGS-Turčija — Prepoved diskriminacije turških delavcev, ki so vključeni v zakoniti trg dela, glede delovnih pogojev — Zavrnitev podaljšanja dovoljenja za začasno bivanje, s katero preneha zaposlitev sezonskemu turškemu delavcu, ki ima delovno dovoljenje za nedoločen čas

Izrek

Člen 6(1), prva alineja, Sklepa št. 1/80, Pridružitvenega sveta EGS-Turčija z dne 19. septembra 1980 o razvoju pridružitve je treba razlagati tako, da se turški delavec lahko sklicuje na pravice, ki mu jih daje ta določba, zgolj če je njegovo delo, kot zaposlena oseba pri drugem delodajalcu, v skladu z zakoni in drugimi predpisi države članice gostiteljice na področju vstopa na njeno ozemlje ter zaposlitve. Nacionalno sodišče mora priti do ugotovitev, potrebnih za določitev ali gre za tak primer pri turškem delavcu, ki je zamenjal delodajalca pred iztekom obdobja treh let, določenega v členu 6(1), druga alineja, tega sklepa.

Člen 6(2), drugi stavek, Sklepa št. 1/80 je treba razlagati tako, da je njegov namen zagotoviti, da obdobja prekinitve zakonite zaposlitve zaradi neprostovoljne brezposelnosti ali dolgotrajne bolezni ne vplivajo na pravice, ki jih je turški delavec že pridobil na podlagi prejšnjih zaključenih obdobji zaposlitve, obdobji, za katere je trajanje določeno v vsaki od treh alinej odstavka 1 tega člena.

(¹) UL C 57, 5.4.2005.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 26. oktobra 2006 — Komisija Evropskih skupnosti proti Kraljevini Španiji

(Zadeva C-36/05) (¹)

(Neizpolnitev obveznosti države — Direktiva 92/100/EGS — Avtorska pravica — Pravica dajanja v najem in pravica posojanja — Neizvršitev prenosa v predpisanem roku)

(2006/C 326/15)

Jezik postopka: španščina

Stranki

Tožeča stranka: Komisija Evropskih skupnosti (zastopnika: J.R. Vidal Puig in W. Wils)

Tožena stranka: Kraljevina Španija (zastopnik: I. del Cuvillo Contreras)

Predmet

Neizpolnitev obveznosti države — Kršitev členov 1 in 5 Direktive Sveta 92/100/EGS z dne 19. novembra 1992 o pravici dajanja v najem in pravici posojanja ter o določenih pravicah, sorodnih avtorski, na področju intelektualne lastnine (UL L 346, str. 61).

Izrek

- 1) Kraljevina Španija s tem, da je skoraj vse, če ne vse, kategorije ustanov, ki izvajajo javno posojanje avtorskoppravno varovanih del, izvzela iz obveznosti izplačevanja nadomestila avtorjem za posojanja, ni izpolnila obveznosti iz členov 1 in 5 Direktive Sveta 92/100/EGS z dne 19. novembra 1992 o pravici dajanja v najem in pravici posojanja ter o določenih pravicah, sorodnih avtorski, na področju intelektualne lastnine.
- 2) Kraljevini Španiji se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 69, 19.3.2005.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 26. oktobra 2006 —
Komisija Evropskih skupnosti proti Helenski republiki**

(Zadeva C-65/05) (¹)

(Neizpolnitev obveznosti države — Člena 28 ES in 30 ES — Prost pretok blaga — Člen 43 ES — Svoboda ustanavljanja — Člen 49 ES — Prosto opravljanje storitev — Prepoved namestitve in uporabe električnih, elektromehanskih in elektronskih iger, katere kršitev ima za posledico kazenske ali upravne sankcije — Direktiva 98/34/ES — Tehnični standardi in tehnični predpisi — Nacionalna zakonodaja glede električnih, elektromehanskih in elektronskih iger)

(2006/C 326/16)

Jezik postopka: grščina

Stranki

Tožeča stranka: Komisija Evropskih skupnosti (zastopnik: M. Patakia, zastopnik)

Tožena stranka: Helenska republika (zastopnika: Samoni-Rantou in N. Dafniou, zastopnika)

Predmet

Neizpolnitev obveznosti države — Členi 28, 43 in 49 ES in člen 8 Direktive Evropskega Parlamenta in Sveta 98/34/ES z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov (UL L 204, str. 37) — Nacionalna zakonodaja glede elektronskih iger za računalnike

Izrek

- 1) Helenska republika z uvedbo prepovedi namestitve in izkoriščanja vseh električnih, elektromehanskih in elektronskih iger, vključno z

vsemi igrami na računalnikih, v vseh javnih ali zasebnih prostorih, razen v igralnicah, v členih 2(1) in 3 Zakona št. 3037/2002, katere kršitev ima za posledico kazenske ali upravne sankcije, predvidene v členih 4 in 5 tega Zakona, ni izpolnila obveznosti, ki so ji naložene na podlagi členov 28 ES, 43 ES in 49 ES kot tudi člena 8 Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 98/34/CE z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov o storitvah informacijske družbe, spremenjene z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 98/48/ES z dne 20. julija 1998.

- 2) Helenski republiki se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 82, 2.4.2005.

**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 26. oktobra 2006 —
Koninklijke Coöperatie Cosun UA proti Komisiji Evropskih skupnosti**

(Zadeva C-68/05 P) (¹)

(Pritožba — Kmetijstvo — Skupna ureditev trgov — Sladkor — Člen 26 Uredbe (EGS) št. 1785/81 in člen 3 Uredbe (EGS) št. 2670/81 — Dajatev, dolgovana za sladkor C, ki se prodaja na notranjem trgu — Zahtevki za odpust — Klavzula pravičnosti, določena v členu 13 Uredbe (EGS) št. 1430/79 — Pojem „uvozne ali izvozne dajatve“ — Načeli enakosti in pravne varnosti — Pravičnost)

(2006/C 326/17)

Jezik postopka: nizozemščina

Stranki

Pritožnica: Koninklijke Coöperatie Cosun UA (zastopnika: M. M. Slotboom in N. J. Helder, avocats)

Druga stranka v postopku: Komisija Evropskih skupnosti (zastopnika: X. Lewis, agent, F. Tuytschaever, avocat)

Predmet

Pritožba, vložena zoper sodbo Sodišča prve stopnje (peti senat) z dne 7. decembra 2004 v zadevi Koninklijke Coöperatie Cosun UA proti Komisiji Evropskih skupnosti (T-240/02), s katero je Sodišče prve stopnje zavrnilo predlog za razglasitev ničnosti odločbe Komisije REM 19/01 z dne 2. maja 2002, s katero je bila ugotovljena nedopustnost zahtevka za odpust uvoznih dajatev, ki ga je vložila Kraljevina Nizozemska v korist tožeče stranke